

**Sunday, January 10, 2021**

**SUNDAY AFTER THEOPHANY /KYPIAKH META TA ΦΩΤΑ**

### **WELCOME**

I hope that you have been doing well as we continue to stay safe during this pandemic. I would like to remind you that the church is sanitized after each service and we continue to do whatever is necessary to keep the church in accordance with the guidelines we have been given to make your visit is as safe as possible. We continue to check temperatures upon entering, hand sanitize and record everyone who enters to have contact tracing possible. There have been no reports of anyone getting ill after coming to church. We continue to provide online live streaming through the website of the parish and Facebook for those of you who cannot attend.

### **START THE NEW YEAR OFF RIGHT**

So, who made a few New Year's resolutions? Anyone already broken one yet? Yeah, it happens ... We all know the gyms will be packed for the next month or so, then back to normal. There's nothing wrong with making resolutions at the start of a new year. In fact, a new year is a great time to evaluate how we spend our time, energy, and finances. Are we investing each wisely ... into people and efforts that will last beyond our lives? Making changes in this area will look different for everyone. It may involve spending a bit less time at work and more time with your children. It could mean starting a new business or volunteering once a month. Perhaps it means being more consistent in how often and how much we commit to giving to our church. On this first month of the new year, here's an opportunity to prepare our stewardship commitment and to make monthly payments as well as weekly offerings to start the year off right. Wishing everyone a very happy new year.

### **MEMORIAL**

Today there will be a 40-day Memorial for Christos Serpiotis, dearly departed father of Alexandra (Vasilios) Tsiglifis and loving grandfather of Chrysostomos Tsiglifis. May his memory be eternal.

### **VASILOPITA CUTTING**

Today after church, we will be cutting the vasilopita and everyone will get a piece. This is done annually as a fundraiser for St. Basil's Academy, which is a children's institution who come from broken homes. Please offer whatever you can into the special basket today and receive a piece of the vasilopita bread. This year, several people will receive a coin as a sign of good luck for 2021.

### **VOLUNTEER NEEDED**

A volunteer is needed to make and prepare the koliva for memorial services. If you are interested, please speak with Fr. Manuel or Maria Kapsalis. If you have the willingness but are not sure how to make the koliva we can train you.

### **IMPORTANT NOTICE**

Please note that due to the COVID-19 pandemic and wanting to keep everyone safe and healthy, especially our priest, house blessings will be delayed until later in the year.

### **STEWARDSHIP**

It is so important for the vitality and growth of the parish that our stewards are supportive each and every year. In order to become a steward, please complete the Stewardship form (found on our website [www.sttheodores.org](http://www.sttheodores.org) under Giving.) Stewardship payments may be made monthly by credit card, if desired. Please email [square@sttheodores.org](mailto:square@sttheodores.org) with your total pledge and the desired frequency of your payments. Remember, you do not need to pay all at once! Determine the monthly contribution amount that is affordable for you. Stewardship pledges and donations can still be mailed directly to the church, if desired. Include any special instructions for Fr. Manuel or Juliana.

### **GREEK SCHOOL ONLINE**

Greek School is taught online on Fridays in the evening from 5 p.m. to 8 p.m. Our teacher is Mrs. Evangelia Dimitropoulou. There will be classes for all three levels – Beginners, Intermediate and Advanced. All students returning and new students need to register as soon as possible by emailing Fr. Manuel at [mjburdusi@gmail.com](mailto:mjburdusi@gmail.com).

### **SUNDAY SCHOOL ONLINE**

Sunday School is taught online on Saturdays in the morning beginning at 10:00 a.m. and concluding at 11 a.m. The platform that we are using is Google Classroom. Both Maria Adamos & Georgia Plangetis are teaching the class. If any new students would like to enroll you can contact Fr. Manuel at [mjburdusi@gmail.com](mailto:mjburdusi@gmail.com) or Maria Adamos at [mnbanis@gmail.com](mailto:mnbanis@gmail.com).

### **SEVEN-DAY CANDLES**

Due to the increase in the cost of candles and the purchase of new red globes, the price of the seven-day votive candles has been raised to \$10.00 each.

### **USED CLOTHING DROP-OFF SHED**

Our used clothing shed has now reopened. We are now taking donations again. Be sure to bring your items in plastic bags that are tied. We are accepting all clothing, shoes, sneakers, belts, purses, blankets, sheets, pillowcases, drapes, and stuffed toys. Please **no** rags, fabric scraps, toys or household goods. It is a hardship and expense to dispose of.

### **UPCOMING SERVICES**

**SUNDAY, JANUARY 17 – ST. ANTHONY THE GREAT– ORTHROS 9AM/ DIVINE LITURGY 10AM**

**SATURDAY, JANUARY 30 – THREE HIERARCHS–ORTHROS 9AM/ DIVINE LITURGY 10AM**

## Ὁ Ἀπόστολος

**Προκείμενον. First Mode. ΨΑΛΜΟΙ 32.22,1.**

**Γένοιτο, Κύριε, τὸ ἔλεός σου ἐφ' ἡμᾶς.**

**Στίχ. Αγαλλιᾶσθε δίκαιοι ἐν Κυρίῳ**

**Πρὸς Ἐφεσίους Ἐπιστολῆς Παύλου τὸ ἀνάγνωσμα. 4:7-13.**

Ἀδελφοί, ἐνὶ ἐκάστῳ ἡμῶν ἐδόθη ἡ χάρις κατὰ τὸ μέτρον τῆς δωρεᾶς τοῦ Χριστοῦ. Διὸ λέγει, Ἀναβάς εἰς ὕψος ἠχμαλώτευσεν αἰχμαλωσίαν, καὶ ἔδωκεν δόματα τοῖς ἀνθρώποις. Τὸ δέ, Ἀνάβη, τί ἐστὶν εἰ μὴ ὅτι καὶ κατέβη πρῶτον εἰς τὰ κατώτερα μέρη τῆς γῆς; Ὁ καταβάς, αὐτός ἐστιν καὶ ὁ ἀναβάς ὑπεράνω πάντων τῶν οὐρανῶν, ἵνα πληρώσῃ τὰ πάντα. Καὶ αὐτὸς ἔδωκεν τοὺς μὲν ἀποστόλους, τοὺς δὲ προφήτας, τοὺς δὲ εὐαγγελιστάς, τοὺς δὲ ποιμένας καὶ διδασκάλους, πρὸς τὸν καταρτισμὸν τῶν ἁγίων, εἰς ἔργον διακονίας, εἰς οἰκοδομὴν τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ· μέχρι καταστήσωμεν οἱ πάντες εἰς τὴν ἐνότητα τῆς πίστεως καὶ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ, εἰς ἄνδρα τέλειον, εἰς μέτρον ἡλικίας τοῦ πληρώματος τοῦ Χριστοῦ.

## Epistle

**Prokeimenon. First Mode. Psalm 32.22,1.**

**Let your mercy, O Lord, be upon us.**

**Verse: Rejoice in the Lord, O ye righteous.**

**The reading is from St. Paul's Second Letter to the Ephesians 4:7-13.**

BRETHREN, grace was given to each of us according to the measure of Christ's gift. Therefore it is said, "When he ascended on high he led a host of captives, and he gave gifts to men." (in saying, "He ascended," what does it mean but that he had also descended into the lower parts of the earth? He who descended is he who also ascended far above all the heavens, that he might fill all things.) And his gifts were that some should be apostles, some prophets, some evangelists, some pastors and teachers, to equip the saints for the work of ministry, for building up the body of Christ, until we all attain to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to mature manhood, to the measure of the stature of the fullness of Christ.

## Τὸ Εὐαγγέλιον

**Κατὰ Ματθαῖον 4:12-17**

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς ὅτι Ἰωάννης παρεδόθη, ἀνεχώρησεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, καὶ καταλιπὼν τὴν Ναζαρέτ ἐλθὼν κατώκησεν εἰς Καπερναοὺμ τὴν παραθαλασσίαν ἐν ὁρίοις Ζαβουλῶν καὶ Νεφθαλεὶμ, ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου λέγοντος· γῆ Ζαβουλῶν καὶ γῆ Νεφθαλεὶμ, ὁδὸν θαλάσσης, πέραν τοῦ Ἰορδάνου, Γαλιλαία τῶν ἐθνῶν, ὁ λαὸς ὁ καθήμενος ἐν σκότεινῳ φῶς μέγα, καὶ τοῖς καθημένοις ἐν χώρα καὶ σκιᾷ θανάτου φῶς ἀνέτειλεν αὐτοῖς. Ἀπὸ τότε ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς κηρῦσσειν καὶ λέγειν· μετανοεῖτε· ἤγγικε γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

## Gospel

**The Reading is from the Gospel of Matthew 4:12-17**

At that time, when Jesus heard that John had been arrested, he withdrew into Galilee; and leaving Nazareth he went and dwelt in Capernaum by the sea, in the territory of Zebulun and Naphtali, that what was spoken by the prophet Isaiah might be fulfilled: "The land of Zebulun and the land of Naphtali, toward the sea, across the Jordan, Galilee of the Gentiles, the people who sat in darkness have seen a great light, and for those who sat in the region and shadow of death light has dawned." From that time Jesus began to preach, saying, "Repent, for the kingdom of heaven is at hand."

## RESURRECTIONAL APOLYTIKIA/KONTAKION SUNDAY, JANUARY 10, 2021

### Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον

Ἀγγελικαὶ Δυνάμεις ἐπὶ τὸ μνήμᾳ σου, καὶ οἱ φυλάσσοντες ἀπενεκρώθησαν, καὶ ἴστατο Μαρία ἐν τῷ τάφῳ, ζητοῦσα τὸ ἄχραντόν σου σῶμα. Ἐσκύλευσας τὸν Ἄϊδην, μὴ πειρασθεὶς ὑπ' αὐτοῦ, ὑπήντησας τῇ Παρθένῳ, δωροῦμενος τὴν ζωὴν, ὁ ἀναστὰς ἐκ τῶν νεκρῶν, Κύριε δόξα σοι.

### Resurrectional Apolytikion

Angelic powers were above Thy tomb, and they that guarded Thee became as dead. And Mary stood by the grave seeking Thine immaculate Body. Thou hast despoiled Hades and wast not tried thereby. Thou didst meet the Virgin and didst grant us life. O Thou Who didst arise from the dead, Lord, glory be to Thee.

### Ἀπολυτίκιον τῆς Ἑορτῆς

Ἐν Ἰορδάνῃ βαπτιζομένου σου Κύριε, ἡ τῆς Τριάδος ἐφανερῶθη προσκύνησις· τοῦ γὰρ Γεννητόρος ἡ φωνὴ προσεμαρτύρει σοι, ἀγαπητόν σε Υἱὸν ὀνομάζουσα· καὶ τὸ Πνεῦμα ἐν εἶδει περιστεῶς, ἐβεβαίον τοῦ λόγου τὸ ἀσφαλές. Ὁ ἐπιφανεὶς Χριστὲ ὁ Θεός, καὶ τὸν κόσμον φωτίσας δόξα σοι.

### Apolytikion of the Feast

As You were baptized in the Jordan, O Lord, then the worship of the Trinity became manifest, for the voice of the Father bore witness to You, naming You the Beloved Son; and the Spirit, in the form of a dove, confirmed the certainty of the word. O Christ God, who appeared and illumined the world, glory to You.

### Τοῦ Ναοῦ

Στρατολογία ἀληθεὶ Ἀθλοφόρε, τοῦ ουρανοῦ στρατηγός Βασιλέως, περικαλῆς γεγένησαι Θεόδωρε, ὅπλοις γὰρ τῆς πίστεως, παρετάξω ἐμφρόνως, καὶ κατεξωλόθρευσας, τῶν δαιμόνων τὰ σίφη, καὶ νικηφόρος ὠφθης ἀθλητῆς, ὅθεν σε πιστεῖ αεὶ μακαρίζομεν.

### Apolytikion of the Parish Church

In truth enlisted with the King of the Heavens, You did become for Him a noble commander, Trophy-bearer & Great Martyr Theodore. With the weaponry of faith, you armed yourself wisely and did utterly destroy the forces of evil, as a triumphant athlete of the Lord; we faithfully call you blessed.

### Κοντάκιον

Ἐπεφάνης σήμερον τῇ οἰκουμένῃ, καὶ τὸ φῶς σου Κύριε, ἐσημειώθη ἐφ' ἡμᾶς, ἐν ἐπιγνώσει ὑμνοῦντάς σε. Ἦλθες ἐφάνης τὸ Φῶς τὸ ἀπρόσιτον.

### Kontakion

You appeared today to us \* on earth, O Master, \* and Your light was signed on us \* who cry aloud to You and say \* with understanding, O Christ our God: You came and shone forth, O Light unapproachable.

## PARISH REOPENING GUIDELINES

We have received notification from our Metropolitan to reopen, the following requirements below must be followed:

- Parishioners must register their attendance with their full names and contact information. Your Parish Priest will notify you of the registration process and platform which the Parish will use.

- Parishioners must screen themselves prior to coming to church including a temperature check even if they have not experienced any symptoms of COVID-19. If they have any symptoms, they are not to attend Church.

- Parishioners shall not come to the Church by a ride share (Uber, Lyft), taxi, or by means of public transportation. It is strongly recommended that Parishioners arrive in their own vehicle or arrange for another parishioner to transport them.

- Parishioners must sanitize their hands upon entering the Church.

- Parishioners must wear protective masks throughout the Services.

- Parishioners must adhere to the social distancing guidelines of keeping a six-foot distance from other parishioners at all times in the pews and throughout the Church. The only exception being for families that have quarantined together, as they will be able to sit together in a designated section of the Church.

- Parishioners are not to wander in the Church, in the Parish facilities, or outside on the parish grounds.

- Small children shall not be allowed to roam the aisles.

- Only one parishioner will be allowed in the restroom at a time. Parishioners must thoroughly wash their hands after using the restroom.

- Parishioners must leave the Church premises, including the parking lot and exterior grounds, upon conclusion of the Divine Liturgy, all the while maintaining social distancing standards.

- If after attending any service a parishioner experiences symptoms of or tests positive for COVID-19, in addition to immediately contacting their medical provider, they must contact the Church office to inform the parish of the date that they attended service.